

A Little More Country Than That

by Easton Corbin

Un Petit Plus Country Que Cela

par Easton Corbin

[Bridge 1]

Imagine a dirt road full of potholes
With a creek bank and some cane poles
catchin channel cat
I'm a little more country than that

Imagine une route de terre pleine de nids de poule
Avec le bord d'un ruisseau et quelques tiges de canne à sucre formant un passage pour les chats
Je suis un petit plus country que ça

[Bridge 2]

Picture a small town with an old hound
Layin out front of the courthouse
While the ol men chew the fat*
I'm a little more country than that

Imagine une petite ville avec un vieux chien allongé devant le tribunal
Alors que les vieillards bavardent agréablement*
Je suis un petit plus country que ça

[Chorus]

I just want to make sure you know just who
your gettin under this ol hat
Cause girl I'm just not the kind of two time
or play games behind your back
I'm a little more country than that

[Refrain]

Je veux juste m'assurer que tu sais à qui t'attendre sous ce vieux chapeau
Parce que jeune fille, je ne suis pas du style à être infidèle ou à jouer derrière ton dos
Je suis un petit plus country que ça

[Bridge 3]

Think of hank song with a days gone
With a steel ride this old song that sends
chills up your back
I'm a little more country than that

Je pense à la chanson de Hank (Hank William chanteur country mort à 29 ans) et aux journées d'autrefois
Avec les montagnes russes, cette vieille chanson envoie des frissons dans le dos
Je suis un petit plus country que ça

[Bridge 4]

If you want a brick home in a school zone
With the doors locked and alarms on
Girl you're way off track
I'm a little more country than that

Si tu veux une maison de briques dans une zone scolaire
Avec les portes verrouillées et des alarmes
Jeune fille tu es sur la mauvaise voie
Je suis un petit plus country que ça

[Chorus]

I just want to make sure you know just who
your gettin under this ol hat
Cause girl I'm just not the kind of two time
or play games behind your back
I'm a little more country than that

[Refrain]

Je veux juste m'assurer que tu sais à qui tu t'attends sous ce vieux chapeau
Parce que jeune fille, je ne suis pas du style à être infidèle ou à jouer derrière ton dos
Je suis un petit plus country que ça

[Bridge 5]

Yea I'm sure that you've heard those three
words from lovers but they fell flat
But this ring ain't something that I mean to

Oui je suis sûr que tu as entendu ces trois mots (je t'aime) de tes amoureux, mais ils sont tombés à plat

give you and then take back
I'm a little more country than that

I'm a little more country than that [Repeat
2x]

Mais cette bague n'est pas quelque chose que
je veux te donner, puis te reprendre
Je suis un petit plus country que ça

Je suis un petit plus country que ça
Je suis un petit plus country que ça

** chew the fat se traduit par mâcher de la graisse mais signifie bavarder agréablement Bien que certaines sources attribuent l'expression «mâcher de la graisse" aux marins qui, durant une période de repos et de bavardage, ou tout en travaillant ensemble, aurait consommé la graisse. Il n'y a pas d'enregistrements historiques fiables de cette pratique. Il a même été suggéré que l'expression est dérivée d'une pratique par les Indiens d'Amérique du Nord ou des Inuits, de mâcher les peaux d'animaux pendant leur temps libre, et même des agriculteurs britanniques à mâcher le porc fumé, mais là encore, il ne reste aucune preuve à l'appui de ces allégations, et il faudrait accepter une grande incertitude en reliant l'expression d'origines nautiques à son utilisation métaphorique moderne. (Wikipedia)*